

Bruno Zevi en la España de 1950: una *Storia dell'architettura* cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia dell'architettura* imbued with the future

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Julio Garnica González-Bárcena "Bruno Zevi en la España de 1950: una *Storia dell'architettura* cargada de futuro" *ZARCH* 10 (Junio 2018): 178-193

ISSN: 2341-0531. https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.2018102940

Recibido: 10-2-2018 Aceptado: 10-5-2018

Resumen

En diciembre de 1950 el arquitecto italiano Bruno Zevi publica la primera edición del libro "Storia de l'architettura moderna", una obra escrita a continuación, y en buena medida en contra, de las otras "historias" de la arquitectura moderna aparecidas hasta entonces. La publicación, que despierta el interés inmediato de arquitectos, críticos e historiadores de la arquitectura, coincide en el tiempo con la aparición de la figura de Zevi en la España de los años 50. En septiembre de 1949 se publica en el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* su primer artículo en español: el texto de su conferencia "La arquitectura orgánica frente a sus críticos". Un año después, en mayo de 1950, Bruno Zevi participa en el Ciclo de conferencias organizado en Barcelona por el Colegio de Arquitectos, donde realiza dos intervenciones centradas en la crisis del racionalismo arquitectónico y la actualidad de la arquitectura italiana, al tiempo que de la mano de sus colegas locales "descubre" la obra de Gaudí, cuya arquitectura –una imagen a color de un banco del Park Güell– acabará ocupando la portada de su decisiva "Storia de l'architettura moderna". Con la recuperación operativa de una figura entonces prácticamente inédita dentro del complejo fin-de-siecle europeo, Zevi establece uno de los más firmes precedentes de una "arquitectura orgánica" destinada a superar los límites de la primera modernidad.

Palabras clave

Zevi, Arquitectura orgánica, Historia, Gaudí, 1950.

Abstract

In December 1950 the Italian architect Bruno Zevi published the first edition of his book "Storia de l'architettura moderna", written as a continuation of, and largely a contrast to, the other "histories" of modern architecture that had been published up to that time. The release of the book, which incited immediate interest from architects, critics and architecture historians, coincided with Zevi's emergence as a public figure in 1950s Spain. In September 1949, his first article in Spanish was published in the *informational bulletin of the General Directorate of Architecture*: it was the text of his lecture "Organic architecture in the face of its critics". A year later, in May 1950, Bruno Zevi participated in a lecture series organized by the Architects' Association in Barcelona, where he made two contributions focused on the crisis of architectural rationalism and the situation of Italian architecture at the time. It was then that, through his local colleagues, he "discovered" the work of Gaudí, whose architecture – a full-color image of a bench from Park Güell – ended up on the cover of his decisive "Storia de l'architettura moderna". With the operational recovery of a figure then virtually unknown in the panorama of fin-de-siecle Europe, Zevi established one of the soundest precedents for an "organic architecture" destined to overcome the limits of early modernity.

Keywords

Zevi, Organic architecture, History, Gaudí, 1950.

Julio Garnica González-Bárcena (Valencia, 1974). Arquitecto (2001) por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona ETSAB-UPC. Profesor asociado en el Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y técnicas de comunicación ETSAB-UPC desde 2004 y profesor en la Escuela de Diseño ELISAVA (2007-2012). Autor de diferentes trabajos sobre arquitectura española del siglo XX (entre otros los libros: Coderch en Sarrià-Sant Gervasi: Las Cocheras (2006); Nits d'arquitectura: Josep Llinas (2010) y diversos capítulos y artículos en libros y revistas sobre J.Ll. Sert, R. Duran i Reynals, R.Puig Gairalt, entre otros), ha sido comisario de diversas exposiciones sobre arquitectos catalanes de la segunda mitad del siglo XX (J.A.Coderch, F.J.Barba Corsini, R.Bofill) e impartido conferencias en diversos cursos y ciclos de arquitectura. Participa con regularidad en congresos y seminarios internacionales, en los que destaca su interés por la investigación histórica y la interpretación crítica. Director de la revista "Papeles DC" (2002-2010) y responsable de la colección "Fragmentos. Colección de Historia y Crítica", es miembro, por la Fundación Mies van der Rohe, del Comité Técnico Do.co.mo.mo Ibérico. Actualmente compatibiliza la docencia y la investigación con la práctica profesional independiente en su estudio de arquitectura, con el que ha obtenido diversas menciones. JulioGarnica@coac.net

Bruno Zevi

Storia dell'architettura moderna



Einaudi

[Fig. 1] Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna*. Turín: Einaudi, 1955. (Cubierta tercera edición).

L'architettura moderna ha oltre un secolo di storia, ma resta ancora il capitale meno noto della storia dell'architettura. Molti intellettuali che giudicherebbero invidiosi ignorare Kallós o Vitruvius, Pallas o Kallós, Mollat-Rosso o Henry Moore, Debussy o Stravinsky, dicono una nuova storia splendida figura del fare architettonico come Vitruvius o Vas de Velle, Antonio Gaudí o Joseph Hoffmann, Mies Van der Rohe o Alvar Aalto.

La vicenda architettonica moderna è ignorata anche perché è stata aggredita più di libelli propagandistici che di sermonei costruttivi storici. Dopo i voluti del Perroux, del Bellocchi e del Goffo, che si limitano a considerare parziali periodi o parziali aspetti del movimento moderno, questa libro continua la prima storia critica della nuova architettura mondiale dalla sua nascita originaria ai nostri giorni. È un lavoro pesante, solido, piccolo e largo che si rivolge alla cultura.

Oltre alla illustrazione, la prima bibliografia generale della storia architettonica e architettonica moderna (aggiornata in questa terza edizione), le tabelle cronologiche dal 1735 al 1955 rendono questo volume indispensabile non solo agli architetti, ma agli storici d'arte e a tutti coloro che sentono la prima figura critica contemporanea.

Per la prima volta è qui ristampata la storia dell'architettura moderna in Italia: una pagina drammatica negli giudiziari internazionali, densa di battaglie e di polemiche da cui emersero le altre personalità di Tassinari, di Perino, di Pagano e dei loro collaboratori.

I lettori che già conoscono l'opera *Storia dell'architettura organica e l'opera della architettura della stessa autore, trascritta nel volume capitolo di questa libro, dedicata al rinnovamento degli stili storici di architettura, un approfondimento della metodologia metodologica basata sull'esperienza critica dell'architettura moderna.*

Bruno Zevi en la España de 1950: una *Storia dell'architettura* cargada de futuro¹

En 1950 el arquitecto italiano Bruno Zevi (1918-2000) publica en la editorial Einaudi la primera edición del libro “*Storia dell'architettura moderna*” [fig. 1]², una obra que despierta el interés inmediato de arquitectos, críticos e historiadores de la arquitectura y alcanza una notable difusión durante los años siguientes, con diversas reediciones y traducciones a varios idiomas³. Escrita en el frágil ecuador del siglo XX, la obra se sitúa a continuación, y en buena medida en contra, de las otras “historias” de la arquitectura moderna publicadas hasta ese momento. Pero con una novedad decisiva: ni G.A.Platz en 1927 – “*Die Baukunst der neuesten Zeit*”⁴ –, ni N.Pevsner en 1936 – “*Pionners of the modern movement from William Morris to Walter Gropius*”⁵, ni W.C.Behrendt en 1937 – “*Modern building*”⁶– ni S.Giedion en 1941 – “*Space, time and architecture*”⁷ – incluyen en los títulos de sus respectivas obras, dedicadas a la arquitectura del movimiento moderno, el término “HISTORIA”. La nueva historia de la arquitectura que defiende Zevi, tan distinta de la arqueología – “una vieja y respetable señora”, según su propia metáfora⁸ – como de la contemporánea crítica de arte – una “niña” para Zevi –, se asocia, por primera vez y desde el mismo título de un ensayo, a la arquitectura del movimiento moderno. En ella se incluyen tanto las obras de los maestros europeos del periodo racionalista – Le Corbusier, Gropius, Mies van der Rohe, Oud y Mendelsohn – como los protagonistas del movimiento orgánico – el norteamericano Wright y el escandinavo Aalto.

Con este posicionamiento y al margen de cualquier otra posible consideración de tipo editorial, Zevi aporta a los arquitectos contemporáneos una narración convincente de la modernidad arquitectónica, proporcionado el soporte teórico que respaldará su tarea profesional. Figuras como J.Utzon, A.Van Eyck o F.J.Sáenz de Oíza, por citar solo a los protagonistas de la Tercera Generación cuyo centenario se celebra también este 2018, entonces apenas en el inicio de sus primeros trabajos, encontrarán en las páginas del libro de Zevi, en primer lugar, una decidida interpretación en términos espaciales de los principios de la arquitectura moderna.

- 1 En el combate de ideas establecido entre los maestros de la arquitectura moderna durante la segunda mitad del siglo XX, las palabras, artículos y libros de Bruno Zevi – “un ingeniero del verso y un obrero” – bien pueden considerarse un “arma cargada de futuro expansivo”, en alusión al poema de Gabriel Celaya escrito en 1955.
- 2 Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1950).
- 3 Bruno Zevi, *Historia de la arquitectura moderna* (Buenos Aires: Emecé, 1954); Bruno Zevi, *História da arquitetura moderna* (Lisboa: Arcadia, 1970).
- 4 Gustav Adolf Platz, *Die Baukunst der neuesten* (Berlín: Propylaen Verlag, 1927).
- 5 Nikolaus Pevsner, *Pionners of the modern movement from William Morris to Walter Gropius* (Londres: Faber&Faber, 1936).
- 6 Walter Curt Behrendt, *Modern building* (Nueva York: Haurcourt Brace&Company, 1937).
- 7 Sigfried Giedion, *Space, time and architecture. The growth of a new tradition* (Cambridge: Harvard University Press, 1941).
- 8 Bruno Zevi, “La historia como instrumento de síntesis de la enseñanza de la arquitectura”, *2 conferencias* (Buenos Aires: Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 1952); (Barcelona: Fragmentos colección de historia y crítica, 2010). Agradezco a F.Álvarez la posibilidad de haber consultado el texto original.

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia*
dell'architettura imbued
with the future.

- 9 Bruno Zevi, *Su Bruno Zevi* (Milán: Magma, 1977); Bruno Zevi, *Tutto Zevi 1934-2000* (Roma: Mancosu, 2001).
- 10 Frank Lloyd Wright, *An organic architecture, the architecture of democracy (The Sir George Watson lectures)* (Londres: Lund, Humphries & co., 1939).
- 11 Bruno Zevi, *Verso una architettura organica* (Turín: Einaudi, 1945); Bruno Zevi, *Towards an organic architecture* (Londres: Faber&Faber, 1950).
- 12 Bruno Zevi, *Frank Lloyd Wright* (Milán: Il Balcone, 1947) (Colección "Architetti del movimento moderno"); Bruno Zevi, *Erik Gunnar Asplund* (Milán: Il Balcone, 1947) (Colección "Architetti del movimento moderno").
- 13 Bruno Zevi, *Saper vedere l'architettura: saggio sull'interpretazione spaziale dell'architettura* (Turín: Einaudi, 1948).
- 14 RED., "La arquitectura orgánica frente a sus críticos", *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* 12 (septiembre 1949): 12-9.
- 15 Víctor Pérez Escolano, "Arquitectura y política en España a través del Boletín de la Dirección General de Arquitectura, 1946-1957", *RA: revista de arquitectura* 15 (2013): 35-46; "La arquitectura española del segundo franquismo y el "Boletín de la Dirección General de Arquitectura", 1946-1957", *RA: revista de arquitectura* 16 (2014): 25-40; Ana Esteban Maluenda, "¿Modernidad o tradición? El papel de la R.N.A. y el B.D.G.A. en el debate sobre las tendencias estilísticas de la arquitectura española", en *Los años 50: La arquitectura española y su compromiso con la historia: actas del congreso internacional* (Pamplona: T6 Ediciones, 2000): 241-250.
- 16 Bruno Zevi, "L'Architettura organica di fronte ai suoi critici", *Metron* 23/24 (1948): 39-51.

En segundo lugar, la constatación de que los principios más ortodoxos del primer movimiento moderno "ya son historia". Y en tercer lugar la confianza absoluta en la arquitectura orgánica – entre cuyos precedentes se encuentra Gaudí – para la superación de los límites de aquella primera modernidad.

En 1950, con 32 años recién cumplidos, el romano de origen judío Bruno Zevi⁹ ha tenido tiempo, tras estudiar en la propia Roma, en Londres y Boston (donde se licencia en 1942 en la *Graduate School of Design* de Harvard dirigida por Gropius), de participar durante 1943 en Inglaterra en diversas actividades antifascistas en colaboración con el ejército americano; de regresar a Italia en 1944 y fundar la *Associazione Per l'Architettura Organica*, de codirigir, desde ese mismo año, la revista de arquitectura *Metron*,... y de proyectar, asociado profesionalmente, algunos edificios residenciales en Roma. Asimismo, antes de 1950 ha escrito también diversos artículos y ensayos críticos; en 1944, tras documentarse en la biblioteca del *Royal Institut of British Architects* – la institución que F.Ll.Wright había visitado en 1939 para pronunciar cuatro conferencias que se recogerían ese mismo año con el título "An organic architecture. The architecture of democracy"¹⁰ – Zevi redacta en apenas una semana el texto "Verso un'architettura organica", que publica la editorial *Einaudi* en 1945 en Turín¹¹. Traducido al inglés en 1950, supone la aparición de Zevi en el debate arquitectónico internacional, dentro del cual plantea la superación del funcionalismo en arquitectura a través de una nueva corriente en la que destaca, muy por encima de cualquier otra, la figura del arquitecto norteamericano F.Ll. Wright. En 1947 y 1948 dedica dos pequeños volúmenes a las figuras de Wright y E.G.Asplund¹² respectivamente, y en 1948 publica el manual "Saper vedere l'architettura"¹³. Por si fuera poco, también desde 1948, es profesor de Historia del Arte e Historia y Estilos de la Arquitectura en el *Istituto Universitario d'Architettura di Venezia* (IUAV) y profesor de "Historia de la Arquitectura Moderna," en la *Facoltà di Lettere e Filosofia di Roma*.

Entre tanta actividad, Bruno Zevi también recalca en España durante esos mismos años. A finales de 1949 se publica en el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* la traducción al castellano de su conferencia "La arquitectura orgánica frente a sus críticos". Al año siguiente, en mayo de 1950, participa en el Ciclo de conferencias organizado en Barcelona por el Colegio de Arquitectos, donde realiza dos intervenciones centradas en la crisis del racionalismo arquitectónico y la actualidad de la arquitectura italiana. La extraña presencia de Zevi en la España de los cincuenta –¿qué hace un joven pero ya prestigioso arquitecto italiano en un país del sur de Europa aislado de las democracias europeas?- parece un episodio menor y periférico en su propia carrera, amplificada durante esos años a través de sus continuos viajes alrededor del mundo para dirigir cursos, dictar conferencias y presentar sus publicaciones. Sin embargo, permite acercarse a la exposición en directo de un proyecto de historia de la arquitectura inédito entonces entre los arquitectos locales, en una suerte de intercambio cultural en el que Zevi también descubrirá nuevas pistas con las que redondear su propia interpretación crítica de la modernidad.

Madrid, 1949: "Por el interés que tiene el nuevo movimiento"...¹⁴

En septiembre de 1949 se publica en Madrid en el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* [fig. 2]¹⁵ la traducción al castellano de la conferencia "L'Architettura organica di fronte ai suoi critici", que Bruno Zevi había impartido dos años antes durante el primer Congreso de la *A.P.A.O. (Associazione Per l'Architettura Organica)* celebrado en Roma en diciembre de 1947. El texto, que también había sido publicada en su versión original en 1948 en la revista *Metron*¹⁶, se convierte en el primer artículo de Zevi aparecido en España.



[Fig. 2] Bruno Zevi, “La arquitectura orgánica frente a sus críticos”, *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* 12 (septiembre 1949): 14.

[Fig. 3] Alvar Aalto, Sanatorio Antituberculoso de Paimio. Fuente: Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1955), “Fig. 73”.

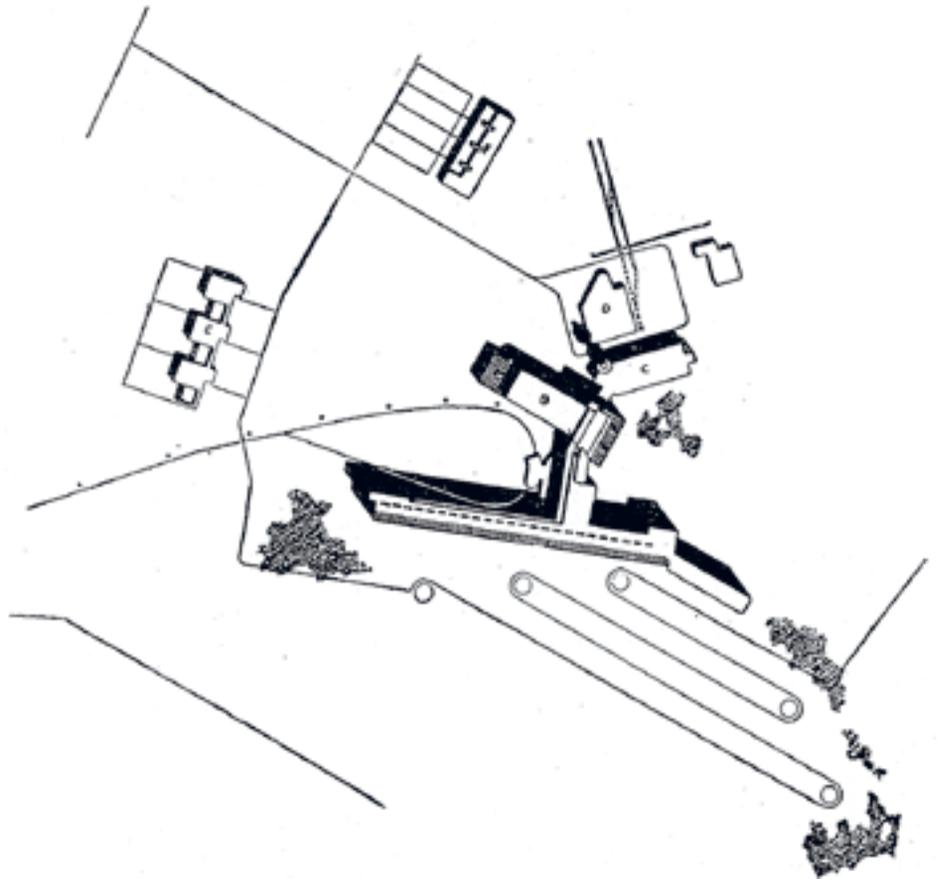


Fig. 73.
Alvar + Aino Aalto: Planimetría del Sanatorio di Paimio (1932).
Vedi tav. 39.
A Corsie e dormitori per le infermiere;
B Amministrazione 3 sale di consulto;
C Cucina;
D Centrale dei servizi meccanici;
E Abitazioni dei medici;
F Abitazioni degli impiegati.

17 Gabriel Alomar, “Sobre las tendencias estilísticas de la Arquitectura española actual”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 7 (junio 1948); Francisco de Asís Cabrero, “Comentario a las tendencias estilísticas”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 8 (septiembre 1948); Miguel Fisac, “Las tendencias estéticas actuales”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 9 (diciembre 1948) y “Estética de la arquitectura”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 11, vol. IV (junio 1949); José Fonseca, “Tendencias actuales de la arquitectura”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 11 (junio 1949).

18 Le Corbusier, “Conferencia de Le Corbusier”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (tercer trimestre 1952): 23-5; Ludwig Mies van der Rohe, “Habla un eminente arquitecto”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (primer trimestre 1952): 27; RED., “El arquitecto Alvar Alto en Madrid”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (segundo trimestre 1951): 13-20; Ramón Vázquez Molezún, “Frank Lloyd Wright”, *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (cuarto trimestre 1951): 14-6.

19 Alvar Aalto, “The Humanizing of Architecture”, *Technology Review* (noviembre 1940); Alvar Aalto, “La humanización de la arquitectura”, en *De palabra y por escrito* (Madrid: El Croquis Editorial, 2000): 142-7.

Si desde el inicio de su andadura en diciembre de 1946 el *Boletín de Información...* se había centrado en las “tendencias estilísticas” de la arquitectura española, con artículos de G.Alomar, F.de A.Cabrero, M.Fisac o J.Fonseca¹⁷, durante los años siguientes aumenta el número de artículos y reportajes dedicados a la situación internacional. Entre ellos la propia conferencia de Zevi, cuya aparición coincide con la celebración apenas un par de meses antes de la V Asamblea Nacional de Arquitectos, a partir de la cual la revista abre sus páginas a la publicación de conferencias, entrevistas y textos de las grandes figuras de la arquitectura moderna internacional, como Le Corbusier o L.Mies van der Rohe, así como A.Aalto o F.LI.Wright¹⁸.

En la conferencia Zevi se defiende de las cuatro críticas que recibe habitualmente la arquitectura orgánica. La primera de ellas – “la arquitectura no necesita apellidos” – es refutada desde la pasión encendida por la historia y la vida, que exige la creencia en un arte y una arquitectura que como una religión se enfrente al agnosticismo mediante la caracterización de las creaciones de los artistas. Sin citarlo directamente Zevi critica la postura escéptica de su colega S.Giedion frente a la utilización del término “orgánico” en arquitectura. Ante la segunda crítica, que cuestiona la indefinición del término, Zevi responde directamente: “La arquitectura orgánica es la arquitectura funcional, no sólo respecto a la técnica y al fin del edificio, sino también a la psicología de sus habitantes”. Con esta afirmación propone superar el funcionalismo, centrado en la razón y la técnica constructiva, mediante la introducción en la arquitectura del factor humano. Inevitable relacionar esta definición con las palabras utilizadas muy pocos años antes por Alvar Aalto en uno de sus artículos más conocidos: “La humanización de la arquitectura”¹⁹, donde sostiene que “el funcionalismo técnico es correcto solamente si se amplía hasta alcanzar incluso el campo psicológico”. El artículo, publicado por la revista norteamericana *The technology*

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia*
dell'architettura imbued
with the future.

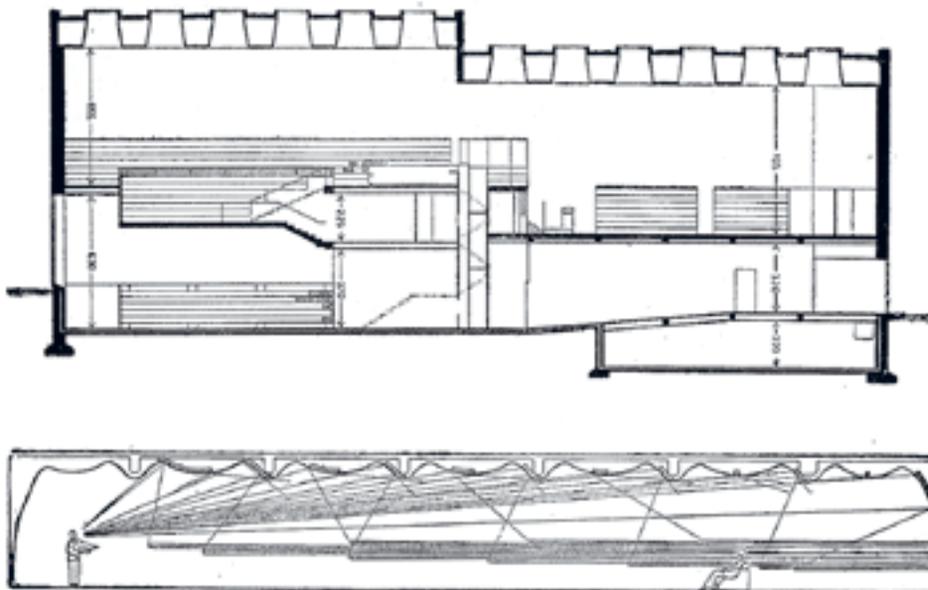


Fig. 75.

Alvar e Aino Aalto: Sezioni della sala di lettura e dell'auditorium nella Biblioteca di Viipuri (1935).
Vedi tav. 40.

[Fig. 4] Alvar Aalto, Biblioteca Municipal de Viipuri. Fuente: Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1955), "Fig. 74".

review – que Zevi ha podido consultar probablemente de primera mano durante su estancia americana en la GSD de Harvard – describe las soluciones adoptadas en el Hospital Antituberculoso de Paimio [fig. 3] y en la Biblioteca Municipal de Viipuri [fig. 4]. Dos proyectos de los años treinta en los que el individuo, ya sea el enfermo de Paimio o el lector de Viipuri, está en el centro mismo de la arquitectura. Al hilo de las ideas de Aalto, Zevi prosigue su conferencia señalando la necesidad de alejarse de la rigidez volumétrica del funcionalismo contraponiendo, al ejemplo de la planta cuadrada con cuatro fachadas idénticas levantada sobre pilotis de la Ville Savoie de Le Corbusier, la libertad espacial de la Falling Water de F.L.Wright. Una comparación tan desigual como el criterio con el que ilustra las dos obras en su *Storia...*: frente a las tres imágenes de la Ville Savoie incluidas en la "Tavola 16" [fig. 5] escoge hasta 10 imágenes de la Falling Water en su "Tavola 59" [fig. 6].

En respuesta a la tercera crítica, referida al origen excesivamente americano – cuando no wrightiano – de la arquitectura orgánica, Zevi remite al *Verso una architettura...* donde establece la misma continuidad entre la arquitectura funcionalista – sea la Escuela de Chicago o el racionalismo europeo – y la arquitectura orgánica – sea Wright o sea Aalto. Respuesta que le lleva a aceptar a regañadientes la cuarta objeción, que señala la naturaleza romántica de la nueva corriente, ante la evidencia que en el transcurso de la historia a un periodo clasicista le sucede una reacción romántica. Siempre, aclara Zevi, que ese romanticismo sea una "declaración de independencia sobre el mecanismo funcionalista" y no "una revuelta contra las conquistas científicas de la civilización moderna". La conferencia concluye – aunque este último apartado resulta prácticamente eliminado en la traducción – apostando por una renovación histórico-crítica, en la línea de L.Mumford, G.C.Argan, R.Pane o C.L.Raghianti, compañeros en el viaje hacia una historia viva de la arquitectura. Para acabar exhortando a los asistentes a decidir entre retirarse a la vida privada o "salir a hacer la revolución" [fig. 7]²⁰.

20 ..."oppure, seguendo l'esempio di Pagano, abbandonare il tavolo da disegno e la penna, e andará a fare la rivoluzione" (Como puede verse la edición original en italiano suena mejor, y además se menciona a Pagano, eliminado de la traducción española por motivos fáciles de suponer).

En cualquier caso, está claro: en 1949, en castellano y negro sobre blanco, el mensaje del historiador italiano, de verbo ágil y adjetivo preciso, empieza a calar entre los arquitectos españoles atentos al desarrollo de la arquitectura moderna, que debe ser, a partir de ese momento y en el futuro, inequívocamente orgánica y atender tanto al contenido espacial de Wright como al funcionalismo psicológico de Aalto.

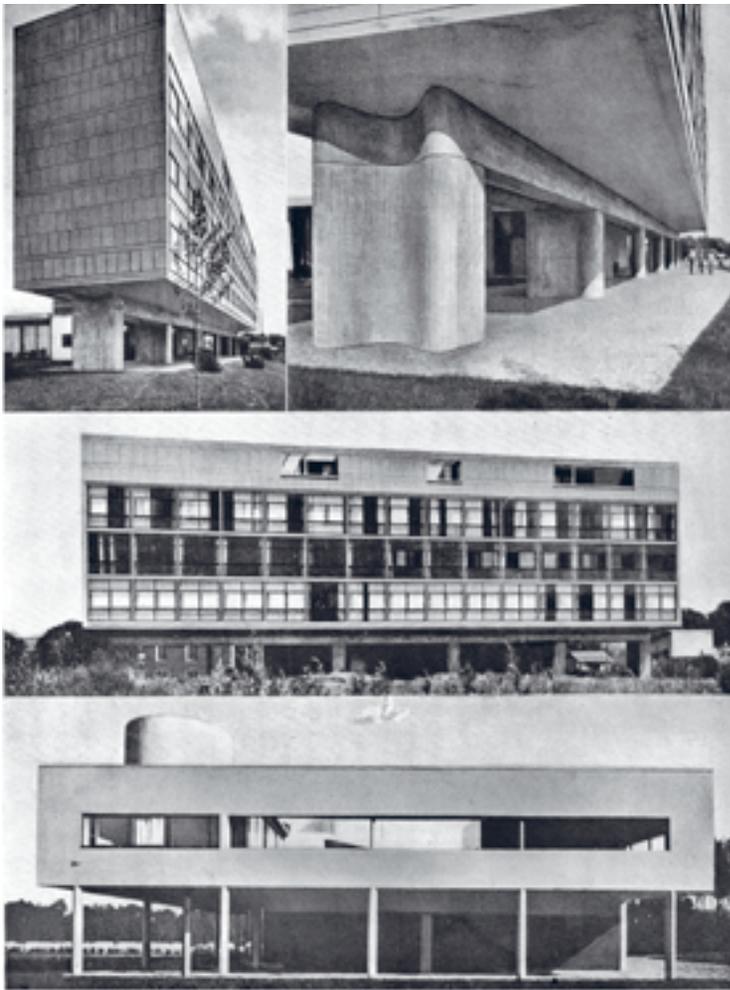


Tavola 16

I maestri del razionalismo europeo: Le Corbusier

Retra: Politeama Svizzero all'Università di Parigi (1930-32). Tre interni, in collaborazione con Pierre Jeanneret. Vedi fig. 48.

La Villa Savoye, Poissy presso Parigi (1929-31). Fronte, in collaborazione con Pierre Jeanneret. Vedi figg. 38, 147 e tav. 56.

Sopra: Villa Savoye: a panoramica architettonica e a veduta sotto i pilastri. In collaborazione con Pierre Jeanneret.



Tavola 59

Frank Lloyd Wright: « Falling Water »

Retra: Casa di Edgar J. Kaufmann a Bear Run, Penn. (1936). Interni ed esterni. Vedi figg. 115, 116.

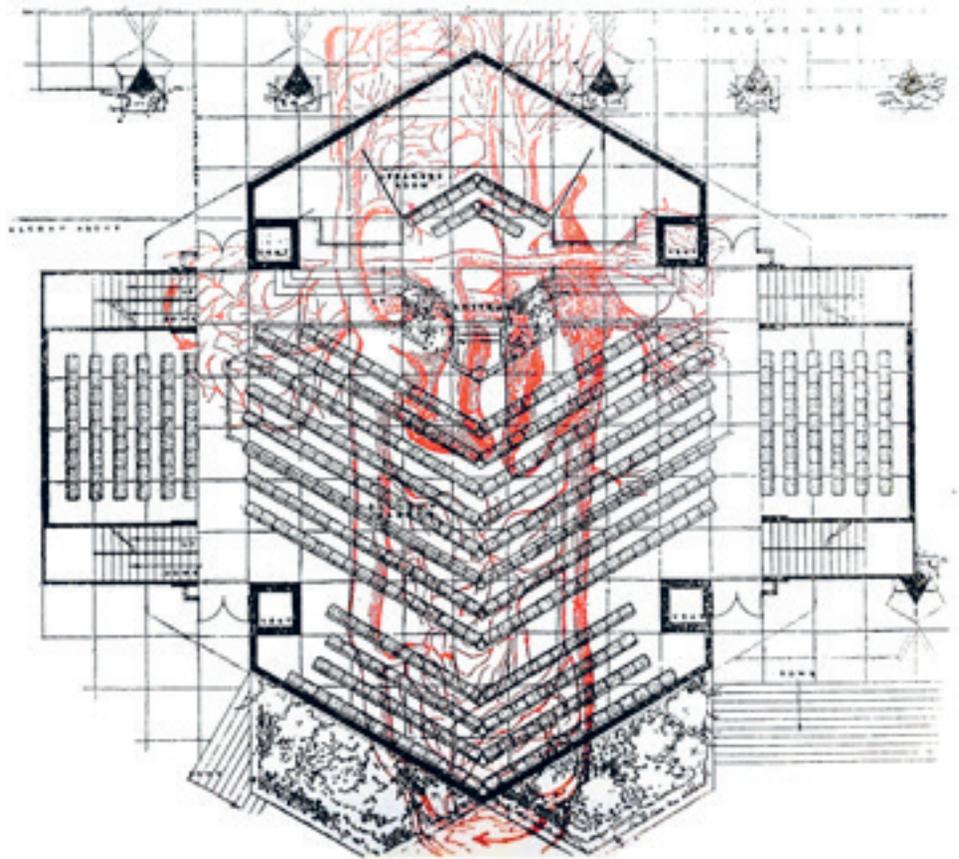
Sopra: Due vedute della stessa casa. A destra, Residenza degli ospiti (1939).

[Fig. 5] Le Corbusier, Pabellón suizo en París y Ville Savoie. Fuente: Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1955), "Tavola 16".
 [Fig. 6] Frank Lloyd Wright, Falling Water. Fuente: Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1955), "Tavola 59".

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia
dell'architettura* imbued
with the future.



[Fig. 7] Bruno Zevi, “La arquitectura orgánica frente a sus críticos”, *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura 12* (septiembre 1949): 14.

Barcelona, 1950: “Bruno Zevi nos dice...”

La fulgurante trayectoria del Zevi profesor, crítico e historiador seguramente no pasa inadvertida al arquitecto catalán J.M.Sostres, uno de los más atentos e informados de su generación al panorama internacional, que probablemente sugiere a principios de 1950 su nombre para participar junto al filósofo español Eugenio d’Ors en el “Ciclo de conferencias de Primavera”, organizado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña y Baleares. Antoni de Moragas²¹, vocal y miembro de su Junta de Gobierno, contacta con Zevi a través del Instituto de Cultura Italiana en Barcelona²². La iniciativa supone una nueva edición del ciclo celebrado el año anterior (en el marco también de la V Asamblea Nacional de Arquitectos) donde participan A. Ledent, G.Alomar, y A.Sartoris. Sin aquellos fastos y ante el discreto éxito obtenido entonces, Moragas reduce el ciclo pero mantiene, en paralelo a sus colegas madrileños, un programa que con el tiempo, (en 1951 A. Aalto y G. Bardet, en 1952 N. Pevsner; más adelante M.Bill, G.Ponti, A.Roth...) y siempre con el apoyo intelectual de Sostres, supone uno de los episodios más significativos para la recuperación del contacto con la arquitectura contemporánea internacional²³. Algunas de las figuras más reconocidas del panorama europeo visitan Barcelona y coinciden en defender, con diversos matices, el Movimiento Moderno fundado por los maestros de la primera generación que como Mies o Le Corbusier ya no regresarán a la ciudad que sí habían visitado antes de la Guerra Civil.

Bruno Zevi aterriza en Barcelona el 22 de mayo²⁴, y a su llegada se reúne en el Hotel Ritz con Moragas, d’Ors y O.Bohigas²⁵, con quienes repasa el programa del ciclo [fig. 8], que incluye la celebración de dos conferencias de Zevi y una de d’Ors en el Ateneo Barcelonés, así como una recepción en la sede del Colegio [fig. 9]. Los textos de las conferencias de Zevi, si es que efectivamente llegó a redactarlos, no se conservan o, por lo menos hasta el momento, no han sido localizados²⁶. Sin embargo, a través de diversa documentación conservada por el propio Zevi, las notas aparecidas en prensa y alguna que otra hipótesis, es posible acercarse con cierta precisión al contenido de las mismas [fig. 10]. La primera conferencia se presenta el martes 23 por la tarde, con el título: “La crisi del razionalismo architettonico

21 Antoni de Moragas, “Los diez años del grupo R”, *Hogar y Arquitectura* 39 (1962): 17-27 (publicado previamente en *Serra d’Or*, 1961).

22 Carta de A. de Moragas a Renato Freschi, 22 de abril de 1950, Registro Salida 3561 (24.04.1950). Archivo Fondazione Bruno Zevi (en adelante FBZ. Agradezco a Adachiara Zevi y Emanuela Termine su atención durante la consulta de la documentación relativa a la estancia de Bruno Zevi en Barcelona).

23 Ver: Josep Maria Rovira, *La arquitectura catalana de la modernidad* (Barcelona: UPC, 1987) y también: Antonio Pizza, “Italia y la necesidad de la teoría en la arquitectura catalana de la postguerra: E.N.Rogers, O.Bohigas”, en *De Roma a Nueva York: itinerarios de la nueva arquitectura española 1950/1965* (Pamplona: T6 Ediciones - Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad de Navarra, 1998): 99-112.

24 RED., “Barcelona. Llegada del arquitecto italiano, don Bruno Zevi”, *El Noticiero Universal*, 22 de mayo de 1950. También: “Los desplazamientos puede efectuarlos en avión “Iberia” [...] La estancia en Barcelona en hotel de primera clase, correrá a nuestro cargo”, Carta 22 de abril de 1950, FBZ.

25 O.Bohigas es entonces un joven estudiante de arquitectura a través del cual Moragas contacta con d’Ors. Ver: Oriol Bohigas, *Combat d’incerteses. Dietari de records I* (Barcelona: Edicions 62, 1989), 17-22; Oriol Bohigas, *Dit o fet. Dietari de records II* (Barcelona: Edicions 62, 1992), 27.

26 Se han consultado: FBZ; AHCOAC; Archivo Instituto Italiano de Cultura; Archivo Biblioteca Ateneo Barcelonés.



[Fig. 8] Tarjeta de invitación Ciclo de Conferencias Mayo 1950 Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares. Fuente: Archivo Fondazione Bruno Zevi.

[Fig. 9] Recepción en honor de Bruno Zevi y Eugenio d'Ors (en el centro). Sede del Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares (Gran Vía 563, Barcelona).

[Fig. 10] Diario de Barcelona, 24 de mayo de 1950. Sección "Vd. dirá" a cargo del conocido periodista y caricaturista Manuel Del Arco.

27 Dictada probablemente en italiano, según el título que aparece en la tarjeta de invitación. Archivo FBZ.

28 Eugeni d'Ors, *Du baroque* (París: Gallimard, 1935) (ed. original). Se ha consultado: Eugeni d'ors, *Lo barroco* (Tecnos, 2002).

29 Más bien describe la adhesión de Zevi al "concepto del barroco, interpretado como un estado de ánimo que se manifiesta periódicamente en el desarrollo de la historia de la Arquitectura". Ver: RED., "Bruno Zevi, en el Ateneo Barcelonés", *El Correo Catalán*, 24 de mayo de 1950.

30 RED., "Conferenze di Bruno Zevi a Barcellona", *Metron* 37 (1950): 4. (Nota redactada, debemos suponer, por el mismo Zevi).

31 Bruno Zevi, *Storia dell'architettura moderna* (Turín: Einaudi, 1955), 556-7. Ver también, en general: Bruno Zevi, *Architettura e storiografia* (Milán: Libreria editrice Politecnica Tamburini, 1950).

32 RED., *El Correo Catalán*, 24 de mayo de 1950.

nel mondo"²⁷. De forma casi obligada, Zevi arranca su intervención refiriéndose a "Lo barroco"²⁸, uno de los textos teóricos más conocidos de d'Ors, en el que el filósofo otorga al término artístico una categoría atemporal, estableciendo un "eón" opuesto siempre al clásico: Aunque la prensa local no lo advierta²⁹, el historiador italiano, como precisa la nota publicada en *Metron*³⁰, no se adhiere sin más a las tesis orsianas (respecto al barroco cronológico, por lo demás, muy alejadas de Benedetto Croce, el filósofo de cabecera de Zevi), sino que cuestiona el carácter de "categoría recurrente" del término, admitiendo a regañadientes la hipotética cadena sólo porque es posible añadir en ella el nuevo eslabón de la arquitectura "postracionalista u orgánica". Durante estos años Zevi se mantiene, como hemos podido comprobar en su intervención en el primer Congreso de la A.P.A.O., entre la crítica a una supuesta alternancia fatalista, (que inevitablemente opondría a un momento clásico – la arquitectura funcionalista, por ejemplo –, un momento romántico – la arquitectura orgánica) y el establecimiento operativo del "helicoide" de la historia de la arquitectura tal y como lo presenta en la *Storia...*³¹.

A partir de ahí, apoyado en un centenar de imágenes, Zevi se centra en las diversas fases de la arquitectura moderna, iniciada en la segunda mitad del siglo XIX y dividida en tres periodos: modernismo, racionalismo y arquitectura orgánica contemporánea³². Tres etapas que corresponden, obviamente, a los capítulos de *la Storia...* que publicará a finales de ese mismo 1950, donde a "La primera Edad de la Arquitectura Moderna" (cap. II) le sucede el periodo racionalista, desplegado en dos capítulos: "Los maestros del periodo racionalista" (cap. III) y "La crisis del racionalismo arquitectónico en Europa" (cap. IV) – casi el título de la conferencia de Barcelona –, que desemboca en el "Movimiento orgánico en Europa" (cap. VI) y, sin más calificativos, en "F.Li.Wright" (cap. IX). Finalmente Zevi cierra la conferencia con imágenes correspondientes al resto de los periodos de la historia de la arquitectura, su especialidad como profesor en Roma y Venecia... Parece evidente, por tanto, que Bruno Zevi está presentando con absoluta naturalidad su proyecto historiográfico en construcción, camino de las 800 páginas finales – entre texto, bibliografía, tablas e índices – que conformarán, en pocos meses, su *Storia...*

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia*
dell'architettura imbued
with the future.



[Fig. 11] Visita a la terraza de la Casa Milà (entre el 23 y el 25 de mayo de 1950). A la izquierda Bruno Zevi y a la derecha, F. Mitjans. Positivo blanco y negro. Fuente: AHCOAC.

En la segunda de las conferencias, presentada el jueves 25 con el título “Il momento architettonico in Italia”³³, Zevi analiza la actualidad italiana a partir de sus “precedentes”: una cadena en la que tampoco sobra ningún eslabón: modernismo (D’Aronco y Basile); racionalismo funcionalista (Terragni) y movimiento orgánico (o arquitectura contemporánea). Un esquema de lo que luego será el extenso capítulo V dedicado a Italia en la *Storia...* Zevi aprovecha la ocasión para reclamar, como también hiciera en el final de su conferencia de la A.P.A.O., la necesidad de una “cultura histórico-arquitectónica” y para exhortar a los arquitectos españoles a “realizar una buena arquitectura moderna” gracias a la “tradición de Gaudí”. Fiel a las normas de la retórica, Zevi redondea su intervención volviendo al inicio de la misma pero en clave local; decidido a brillar ante el auditorio manifiesta sin reparos su entusiasmo por Gaudí, “una de las grandes figuras mundiales de los últimos cien años”³⁴.

Tras la conferencia se desarrolla un debate durante el cual se analizan los problemas del movimiento moderno en España y su relación con el movimiento europeo, en el que presumiblemente participen Puig i Cadafalch y d’Ors (¡juntos!), Moragas, Sostres, Mitjans... Con la complicidad creada, la redacción de la revista *Cuadernos* realiza una entrevista a un Zevi que, en tono divulgativo y coloquial, defiende el valor de la generación racionalista pero cuestiona los límites de los esquemas simplificadores, utilizando frases sugerentes – “La arquitectura no se produce como un registro civil” – y reivindicando, sin ningún complejo, “la reintegración mural, el uso espléndido del color, la conciencia espacial de Gaudí” como “fuentes de inspiración para los arquitectos orgánicos”³⁵.

La semana laborable y el ciclo de conferencias acaban el viernes 26 con la intervención final de Eugenio d’Ors, que, girando en la propia órbita de sus 69 años y ajeno a cualquier observación posible, diserta sobre “Arquitectura y jardines”³⁶, desplegando voluptuosas y personales elucubraciones, ante la fila cero habitual, entre la que probablemente ya no está Zevi, que vuela esa misma tarde hacia Roma.

Al margen del programa oficial también se organizan diversas visitas por la ciudad, en las que Zevi oficia con aplomo y simpatía, como puede suponerse a partir de algunas fotografías tomadas durante la visita a la Casa Milà, “La Pedrera” del Paseo de Gracia. En la primera de ellas [fig. 11] aparece en la terraza del edificio un Zevi sonriente, mirando al horizonte, junto a F. Mitjans. En la siguiente [fig. 12]

33 Ver: “Segunda conferencia 25/5/50...” (Original mecanográfico sin firmar), Archivo FBZ. Pudo haber sido redactada por Sostres, Moragas o algún otro asistente a la conferencia.

34 Ver también: RED., “El profesor Zevi, en el Ateneo barcelonés”, *La Vanguardia Española*, 26 de mayo de 1950; RED., “Don Bruno Zevi, en el Ateneo Barcelonés”, *Diario de Barcelona*, 26 de mayo de 1950.

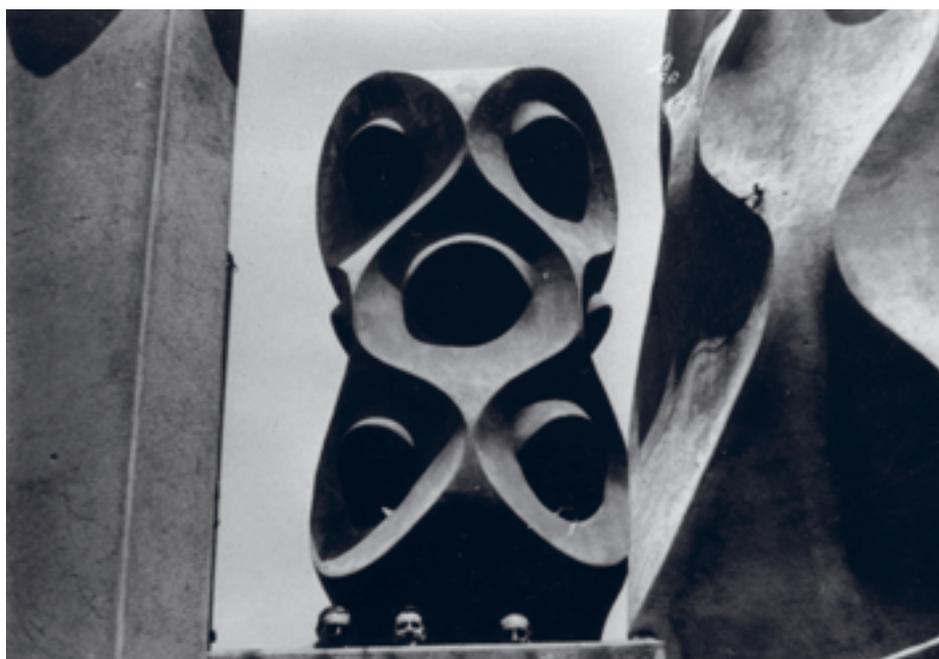
35 Bruno Zevi, “Bruno Zevi nos dice”, *Cuadernos de Arquitectura* 13 (1950): 25-6.

36 RED. “Eugenio d’Ors, en el Ateneo Barcelonés”, *La Vanguardia*, 27 de mayo de 1950.

[Fig. 12] Visita a la terraza de la Casa Milà (entre el 23 y el 25 de mayo de 1950). En el centro con el brazo levantado, Bruno Zevi. Fuente: AHCOAC.



[Fig. 13] Visita a la terraza de la Casa Milà (entre el 23 y el 25 de mayo de 1950). Sostres, Zevi y Mitjans, debajo de una de las chimeneas del edificio. Fuente: AHCOAC.



gesticula con el brazo derecho levantado (!), por encima de Sostres y Moragas. Finalmente, en una tercera fotografía [fig. 13] aparecen tres cabecitas divertidas (Sostres, Zevi y Mitjans) debajo de una de las chimeneas del edificio. Es muy posible que el mismo grupo visite también, en algún momento de la semana, el Park Güell³⁷, y que se celebre algún almuerzo en cualquiera de los restaurantes escogidos habitualmente en la playa de La Barceloneta, según un itinerario preestablecido que para los anfitriones locales llegaría a convertirse en pura rutina³⁸.

37 Al año siguiente, A.Aalto visita el Park Güell acompañado por Moragas, Sostres, Pratmarsó, Mitjans y Balcells. Ver: RED. "Noticario", *Cuadernos de Arquitectura* 20 (1952): 30.

38 "Igualmente es normal que de los conferenciantes que vinieron al Colegio en la época del Grup R – Eugeni d'Ors, A.Aalto, N.Pevsner, Gaston Bardet, Gio Ponti, Max Bill, Alfred Roth, etc. – sólo hemos hablado hasta ahora de Alvar Aalto (y con todos tuvimos los mismos contactos y nos tomamos las mismas copas [...]). Ver: A. de Moragas, en AA.VV, "El Grup R. Vanguardia de ayer", en *Annals* (Barcelona: ETSAB-UPC, 1983): 23.

39 Josep M. Sostres, "El funcionalismo y la nueva plástica", *Boletín de la Dirección General de Arquitectura*, 15 (julio 1950): 10-14

Gaudí, futuro expansivo

Con el recuerdo del Ciclo de Conferencias todavía fresco en la memoria, nuestros protagonistas vuelven al día a día de sus planos, sus libros y sus clases. En julio de 1950, J.M.Sostres, publica en el *Boletín de la Dirección...* un artículo titulado "El funcionalismo y la nueva plástica"³⁹, en el que se hace eco de la reciente estancia de Zevi, al señalar la aparición de la arquitectura orgánica reproduciendo el binomio Wright-Aalto presentado por el italiano. Una nueva corriente mucho más cercana al "sentimiento" que al "estilo". Una actitud más allá de las categorías estilísticas anotadas cronológicamente – "la historia no se produce como en un registro

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

**Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro**

**Bruno Zevi in 1950s Spain: a Storia
dell'architettura imbued
with the future.**

civil”, había dicho Zevi en Barcelona –, que cuenta además con el precedente de Gaudí, que “proyectaba sus obras según los principios de la arquitectura orgánica” y cuya obra Sostres había analizado con detenimiento en el artículo “Sentimiento y simbolismo del espacio”⁴⁰ publicado el año anterior. Bajo la protección de Sostres, la llama de la arquitectura orgánica (con su genealogía gaudiniana) se mantiene encendida en la Barcelona de la época: al año siguiente, en 1951, consigue que el Colegio de Arquitectos invite a Alvar Aalto al mismo ciclo de conferencias, e impulsa ese mismo año, junto a J.A.Coderch y M.Valls, A.de Moragas, J.Pratmarsó, J.Gili, O.Bohigas y J.M.Martorell la fundación del “Grupo R”⁴¹, que desarrollará su trabajo a partir de una evidente adscripción a los principios enunciados por Zevi. Una atención e interés que será pronto compartido por sus colegas de Madrid, ciudad que Aalto visita tras su paso por Barcelona, y en la que la presencia del maestro escandinavo y la difusión de su obra, y la obra de Wright, a través de los textos de Zevi⁴² tendrán una influencia decisiva en las obras de arquitectos como F.J.Sáenz de Oíza, A.de la Sota o J.Carvajal, así como en los debates protagonizados por F.Alba, D.Fullaondo o R.Moneo, que pronto se trasladarán a la Escuela de Arquitectura. Y todo ello, en buena medida, a partir de la fugaz pero decisiva presencia de Bruno Zevi, el profeta de la arquitectura orgánica, en la España de 1950.

Pero atención. Tras su regreso a Roma también Zevi empieza a preparar, sin perder un minuto, un artículo titulado “Un genio catalano – Antonio Gaudí”⁴³ que se publicará en la revista *Metron* después del verano. Un extenso artículo profusamente ilustrado en el que Zevi destaca la actualidad de Gaudí en círculos arquitectónicos. Tanto J.L.Sert, el español más relacionado con la práctica y la difusión del Movimiento Moderno, como especialmente J.M.Sostres, el sólido referente cultural del grupo de arquitectos catalanes, y a ojos de Zevi, el inevitable canal de difusión de su obra teórica en España, están interesados en la figura del modernista. Incluso Le Corbusier en una visita reciente⁴⁴ ha reconocido el carácter profético de su arquitectura. Sin embargo, lamenta Zevi a continuación, apenas existe bibliografía sobre Gaudí. En efecto: Gaudí no aparece citado en los manuales de arquitectura contra los que Zevi está preparando su *Storia*...: ni Platz (1927), ni Behrendt (1937), ni Giedion (1941); solo una breve mención en Pevsner (1936), que no consigue asignarle, debido a su heterodoxia, una posición histórica adecuada. Incomprendido en el mejor de los casos, simplemente ignorado en la mayoría de las ocasiones, tampoco las limitaciones de los autores locales permiten situar a Gaudí “en el contexto de la cultura figurativa europea”: el libro casi fuera de circulación de J.F.Ràfols⁴⁵, los escritos sólo descriptivos – como el de Puig Boada sobre la Sagrada Familia⁴⁶-, apenas algunos artículos en la revista *Proyectos y Materiales*⁴⁷, o el “opúsculo *El arte de Gaudí*” de Juan Eduardo Cirlot⁴⁸... ¿Apenas?

En 1949 se publica en la revista editada en Nueva York *Proyectos y Materiales*⁴⁹ un número especial dedicado a Gaudí, probablemente a sugerencia de J.L.Sert, establecido entonces en la ciudad. Como “Redactor Corresponsal en Barcelona” J.M.Sostres coordina los textos de diversos especialistas locales y escribe su ya citado “Sentimiento y simbolismo del espacio”, en el que destaca el simbolismo ‘plástico-arquitectónico’ de la obra de Gaudí en unos términos que son literalmente utilizados por Zevi cuando en su artículo descomponga en temas la obra de Gaudí⁵⁰ o compare la continuidad plástica del modernista, *in extremis* e interesadamente, con la de Wright. En su artículo Sostres también cita el papel decisivo de Gaudí en la secuencia Picasso-Dalí-Miró, que Zevi incorpora en su artículo, o se extiende acerca de la tendencia atávica de la arquitectura del modernista (cueva-rupestrismo-Oriente), que también se desliza, más o menos veladamente, en el artículo del italiano. Y entre las ilustraciones de su artículo, al menos diez fotografías, procedentes del Archivo Prats, y la sección característica del Park Güell estaban ya incluidas en el número de *Proyectos y Materiales*.

40 Josep M. Sostres, “Sentimiento y simbolismo del espacio”, en: “Antonio Gaudí: 1852-1926”, *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación*, Nueva York 5 (septiembre-octubre 1949): 50-3, 59-60.

41 Jorge Torres y Carme Rodríguez, *GRUP R* (Barcelona: Gustavo Gili, 1994).

42 J.D.Fullaondo y M.Muñoz, *Zevi* (Madrid: Kain Editorial, 1992).

43 Bruno Zevi, “Un genio catalano – Antonio Gaudí”, *Metron* 38 (1950): 27-53.

44 “Según me dicen mis amigos españoles” advertirá Zevi, desconfiando discretamente, puesto que de hecho después de los años treinta Le Corbusier ya no viaja a Barcelona y, en rigor, no vuelve a interesarse por Gaudí hasta finales de los cincuenta.

45 J.F.Ràfols, *Gaudí* (Barcelona: Ed. Canosa, 1928).

46 I.Puig-Boada, *El Temple de la Sagrada Família* (Barcelona: Barcino, 1929).

47 Además del ya citado texto de J.M.Sostres, se incluyen: L.Bonet Garí, “El funcionalismo y el sentido decorativo de la obra arquitectónica de Gaudí”: 26-9, 56; A.Cirici, “Los valores plásticos de Gaudí”: 30-3, 56-7); I.Puig Boada, “El templo expiatorio de la Sagrada Familia”: 34-9, 57-9; J.f.Ràfols, “Gaudí”: 40-5, 59; F.Folguera, “Después de más de veinte años”: 46-9, 60. Todos en: “Antonio Gaudí: 1852-1926”, *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación*, Nueva York 5 (septiembre-octubre 1949): 21-53, 56-60.

48 J.E.Cirlot, *El arte de Gaudí*, (Barcelona: Omega, 1950).

49 Ramón Gutiérrez, “Revista estadounidense para el consumo latinoamericano”, *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas* 92, XXX, (2008): 245-50.

50 La pasión neogótica, la experiencia de la artesanía, el papel de la estructura, el expresionismo y finalmente, el simbolismo y surrealismo.

Pero no solo eso. En 1950 el crítico de arte, poeta y músico Juan Eduardo Cirlot, publica el libro “El arte de Gaudí”, el “opúsculo” al que se refiere Zevi – efectivamente, algo menos de 50 páginas de texto pero casi 70 ilustraciones –. Cirlot presenta a Gaudí, sin ningún complejo académico y con el calendario en la mano, como el iniciador del modernismo en Europa (el precedente del siglo XX) relacionándole con la mayoría de artistas de la vanguardia (Marinetti, Boccioni o Carrà; Duchamp; Breton y Dalí; Arp, Brancusi o Vantongerloo; Mendelsohn, Hoeger, Poelzig; Barr; Kiesler, etc...). Atento a estas cuestiones Zevi, que analiza biográficamente a Gaudí entre Boccioni y el expresionismo, no duda en desarrollar buena parte del resto de los argumentos de Cirlot en su propio artículo, desde asociaciones intelectuales prácticamente inéditas (el hijo de calderero; el África de Frobenius; la exposición de París de 1910,...), hasta frases transcritas de forma literal, del mismo Gaudí (“El retorno al origen”), o del propio Cirlot (“ruina del futuro”)... Y finalmente, 25 de las 44 fotografías publicadas en el artículo de Zevi provienen de las ilustraciones en blanco y negro incluidas en el libro de Cirlot, en su mayoría obras de J.Gomis.

Si tenemos en cuenta que la estancia de Zevi en Barcelona coincide con la presentación en la ciudad del libro de Cirlot, y que durante esas mismas fechas la revista *Proyectos y Materiales* se recibe regularmente en España⁵¹, podemos fácilmente deducir cuáles fueron los dos inesperados *souvenirs* intelectuales con los que el italiano regresa de Barcelona. Porque hasta entonces Gaudí, el silenciado artista de la historiografía contemporánea, condenado en palabras de Zevi al “ostracismo” y la “exclusión” a causa de su “extrema complejidad”, tampoco aparece, conviene no olvidarlo, en los principales trabajos publicados por el propio Zevi hasta 1950. Ni rastro en el apresurado y madrugador camino *Verso una architettura...* de 1945 (donde sí aparecen brevemente términos como “Art Nouveau”, “Escuela de Glasgow” o arquitectos como Horta, Mackintosh, Van de Velde, y por supuesto – hacia Wright – Sullivan). Ni rastro tampoco entre las “edades del espacio” o las posibles “interpretaciones de la arquitectura”, incluidas dentro del operativo manual *Saper vedere...* de 1948. Será sólo después del contacto directo con la obra – esa actitud reclamada con insistencia precisamente en el *Saper vedere...* –, y al hilo de las inesperadas interpretaciones locales de Sostres y Cirlot (desde una Barcelona, como el resto de España, tan aisladas de la Europa reunificada bajo el Plan Marshall) cuando Bruno Zevi incluya sobre la marcha la figura de Gaudí en la *Storia dell'architettura...* que finalmente se publicará en diciembre de 1950. Desde su primera edición, tras la génesis de la arquitectura moderna (cap.I), Zevi sitúa a Gaudí en la “Primera Edad de la Arquitectura Moderna” (cap.II), dentro del subcapítulo dedicado al *Art Nouveau*, junto a V.Horta, H.Van de Velde y C.R.Mackintosh. Gaudí, un genio extraño como España, analizado en apenas dos páginas y cuatro obras de su periodo maduro: la Casa Güell, el Park Güell, la Casa Batlló y la Casa Milà – *il capolavoro* y la única obra que sabemos con seguridad que ha visitado durante su estancia en Barcelona, de la que se incluye una fotografía en la “tavola 2” –. Y finalmente, ahora sí, una bibliografía con hasta once títulos (presentados con demasiada habilidad: Ràfols, Puig-Boada, Tesch, los 6 artículos de *Proyectos y Materiales* enumerados por separado, Cirlot, y el propio *Metron...*) ¿Quién, por tanto, había aprovechado más el tiempo y aprendido más cosas durante el Ciclo de Conferencias?

51 Incluso es posible que Sostres pudiera disponer de más de un ejemplar, reservado quizás para algún invitado especial...

52 Enrique Granell (ed.), *Gaudí vist per J.E.Cirlot* (Barcelona: Laie Edicions, 2002); Juan José Lahuerta, *Universo Gaudí* (Barcelona: Publicacions CCCB, 2002); Josep María Rovira, “El manifiesto de la Alhambra y su periferia: personajes, cultura y saberes colaterales”, en ISAAC (coord.), *Manifiesto de la Alhambra: 50 años después. El monumento y la arquitectura contemporánea* (Granada: Patronato de la Alhambra y Generalife, 2006): 129-81; Julio Garnica “1950. Souvenir: Gaudí”, en A.A.V.V. *Actas del Congreso Internacional “Viajes en la transición de la arquitectura española hacia la modernidad”* (Pamplona: T6, 2010): 397-406.

53 De entre las 4 fotografías a color de J.Gomis que se insertan entre los pliegos del libro de Cirlot, Zevi no tiene elección. La primera es un contrapicado de la conserjería del Park Güell, y las otras dos corresponden a la Sagrada Familia, un edificio que no interesa a Zevi.

Corolario

Con todo, la consecuencia más conocida del viaje de Zevi a Barcelona⁵² es la elección para la cubierta de su *Storia dell'architettura moderna* de una fotografía a color de un banco del Park Güell [fig. 14] publicada previamente en el libro Cirlot⁵³.

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia*
dell'architettura imbued
with the future.



[Fig. 14] "II. Balastrada del Parque Güell. Barcelona". Ilustración a color publicada en CIRLOT, J.E., *El arte de Gaudí* (Barcelona: Omega, 1950).

54 A partir de esta época, Zevi insiste en esta metáfora. Durante el verano de 1951, en plena gira mundial tras la resaca de la publicación de la *Storia dell'architettura moderna*, dirige un curso de historia de la Arquitectura en la Universidad de Buenos Aires en el que se plantea como principal objetivo "revalorizar el siglo XIX". La conferencia inaugural concluye citando "una continuidad que es simbolizada por esta magnífica arquitectura de Antonio Gaudí" y proyectando como imagen final otra fotografía del banco del Park Güell.

55 El ejemplar todavía se conserva hoy en la Biblioteca del Colegio de Arquitectos. "Finito di stampare nella TIPOGRAFIA TORINESE in Torino, 5 dicembre de 1950". Zevi firma la dedicatoria apenas 13 días después. En una carta de Zevi a Moragas (5.01.1951), el italiano avisa del envío del libro, solicitando acuse de recibo y sugiriendo que Sostres prepare alguna nota, que sin embargo nunca redactará... AA.VV., *Antoni de Moragas Gallisà. Homenatge* (Barcelona: Gustavo Gili / FAD, 1989).

56 Rafael Moneo, "A la conquista de lo irracional", *Arquitectura* 87 (1966): 1-6.

Con la imagen del banco del "atormentado contorsionista" Zevi no sólo rescata una figura prácticamente inédita dentro del complejo e incomprendido siglo XIX – en su proyecto historiográfico a partir de entonces, el "padre" del siglo XX y del Movimiento Moderno⁵⁴–, sino que reivindica la arquitectura orgánica a través de una mirada abstracta, propia, por tanto, del tiempo en el que se ha formado y contra el que quiere luchar. Si una fotografía en blanco y negro de la Casa de la Cascada de Wright ocupaba en 1945 la portada de *Verso una architettura organica*, ahora, en 1950, una imagen inesperada, ondulante y a todo color de un fragmento del Park Güell de Gaudí, ocupa la portada de la *Storia...* Einaudi no podía estar más contento. Y Zevi, tampoco. El 18 de diciembre de 1950, con el libro recién salido de la imprenta, dedica y envía un ejemplar de su *Storia...* a los "amici architetti moderni di Barcellona"⁵⁵. Contra todo pronóstico – pero, ¿no tiene interés en la vida todo lo que llega de repente? – una imagen descubierta casi por casualidad durante un viaje en el que aparentemente había mucho que enseñar y poco que aprender ocupa la portada de una de las primeras historias de la arquitectura moderna. Más allá de la anécdota, la "operación" resume el ambicioso proyecto del arquitecto italiano: el presente de la arquitectura orgánica de Aalto tiene un firme precedente en el pasado reciente de la arquitectura de Gaudí y se proyecta hacia el futuro en clave irracional. Frente al tiempo lento del proyecto y construcción de las obras, las palabras de Zevi en el temprano 1950 definen el horizonte orgánico en el que se enmarcarán el trabajo, los objetivos y las inquietudes de sus contemporáneos, incluidos los futuros maestros de la tercera generación. E incluso más allá.

En 1966 un jovencísimo Rafael Moneo (29 años, los mismos con los que Zevi organiza el primer Congreso de la A.P.A.O.), publica en la revista *Arquitectura* un artículo titulado precisamente "A la conquista de lo irracional"⁵⁶. Tras colaborar en Madrid con Sáenz de Oíza entre 1958 y 1961 y con Jørn Utzon en Dinamarca entre 1961 y 1962, durante su estancia como pensionado en la Academia de España

en Roma⁵⁷, entre 1963 y 1965, asiste en primera fila al debate teórico⁵⁸ liderado entonces por el propio Zevi desde el *Istituto nazionale di architettura*⁵⁹. Moneo, formado por tanto en el triángulo equilátero de la tercera generación, se acerca en el texto a las inquietudes de algunos de sus principales protagonistas. Asumida la necesidad de recuperar “aquellos elementos que el fervoroso dogmatismo de la primera mitad del siglo XX parecía haber olvidado” identifica dos actitudes posibles: el uso de la forma como lenguaje, a la manera de Rudolph, Stirling o Ungers, o la forma entendida como símbolo, como proponen Kahn o Van Eyck. Expresión lingüística frente a expresión significativa, ante las que Moneo sugiere, a la sombra de Zevi, la vía alternativa de la “recuperación de las técnicas”. Para acabar su texto, de manera quizás un tanto abrupta, señalando al “arquitecto que [...] supo entroncar con las vivencias primarias, inmediatas, con el auténtico sentimiento; un arquitecto que fue capaz de mostrar, afortunadamente para todos, la totalidad de su ser, sin limitaciones de la razón: Gaudí”⁶⁰. Si se trata de conquistar lo irracional⁶¹ ¿por qué no resulta sorprendente que – en la espiral de la generación – la primera imagen de la *Storia dell'Architettura* de Bruno Zevi sea una fotografía a color de un banco del Park Güell y la última palabra del artículo de Moneo sea “Gaudí”?

Bibliografía

Aalto, Alvar. 1940. The Humanizing of Architecture. *Technology Review* (noviembre).

_____. 2000. La humanización de la arquitectura. En *De palabra y por escrito*, 142-7. Madrid: El Croquis Editorial.

AA.VV. 1989. *Antoni de Moragas Gallisà. Homenatge*. Barcelona: Gustavo Gili / FAD.

Alomar, Gabriel. 1948. Sobre las tendencias estilísticas de la Arquitectura española actual. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 7 (junio).

Behrendt, Walter Curt. 1937. *Modern building*. Nueva York: Haurcourt Brace&Company.

Bohigas, Oriol. 1989. *Combat d'incerteses. Dietari de records I*. Barcelona: Edicions 62.

_____. 1992. *Dit o fet. Dietari de records II*. Barcelona: Edicions 62.

Bonet Garí, Luis. 1949. El funcionalismo y el sentido decorativo de la obra arquitectónica de Gaudí en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 26-9,56.

Cabrero, Francisco de Asís. 1948. Comentario a las tendencias estilísticas. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 8 (septiembre).

González de Canales, Francisco; Ray, Nicholas. 2014. Rafael Moneo and the search for a reflexive canon. *Journal of Architecture* 19, 5: 693-722.

Cirici, Alexandre. 1949. Los valores plásticos de Gaudí en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 30-3,56-7.

Cirlot, Juan Eduardo. 1950. *El arte de Gaudí*. Barcelona: Omega.

D'Ors, Eugenio. 1935. *Du baroque*. París: Gallimard.

_____. 2002. *Lo barroco*. Tecnos.

Esteban Maluenda, Ana. 2000. ¿Modernidad o tradición? El papel de la R.N.A. y el B.D.G.A. en el debate sobre las tendencias estilísticas de la arquitectura española. En *Actas del Congreso Los años 50: La arquitectura española y su compromiso con la historia*, 241-250. Pamplona: T6 Ediciones.

_____. 2010. Sustrato y sedimento: los viajes en la formación y evolución del arquitecto, el caso de Rafael Moneo. En *Actas del Congreso Viajes en la transición de la arquitectura española hacia la modernidad*, 153-164. Pamplona: T6 Ediciones.

Fisac, Miguel. 1948. Las tendencias estéticas actuales. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 9 (diciembre)

Fisac, Miguel. 1949. Estética de la arquitectura. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 11 (junio).

57 Ana Esteban Maluenda, “Sustrato y sedimento: los viajes en la formación y evolución del arquitecto, el caso de Rafael Moneo”. En: *Actas del Congreso Viajes en la transición de la arquitectura española hacia la modernidad* (Pamplona: T6 Ediciones, 2010): 153-164; Ángela Rodríguez, “La revisión crítica de la arquitectura moderna en las revistas españolas. Los primeros artículos de Rafael Moneo y la conciencia de la superación de la ortodoxia moderna”, en: *Actas del Congreso Revistas de arquitectura (1900-1975) crónicas, manifiestos, propaganda: actas preliminares* (Pamplona: T6 Ediciones, 2012): 765-774.

58 Una reflexión que Moneo traslada a sus colegas españoles, modificando en parte la valoración que desde Madrid se tenía entonces sobre Zevi, a través del artículo: Rafael Moneo, “Sobre un intento de reforma didáctica (Escuela de Arquitectura de Roma)”, *Arquitectura* 61 (1964): 42-46. Ver también: F.G.de Canales y N.Ray, “Rafael Moneo and the search for a reflexive canon”, *Journal of Architecture* 19,5 (2014): 693-722.

59 Muy pocos años después Moneo traducirá el libro: Bruno Zevi, *Architettura in nuce = Una definición de arquitectura* (Madrid: Aguilar, 1969).

60 Ver también: Rafael Moneo, “Sobre Gaudí”, *Arquitectura* 75 (1965): 9-14.

61 En 1966, justo antes, por cierto, de la aparición en escena de A.Rossi (*L'architettura della città*) y R.Venturi (*Complexity and contradiction in architecture*)... Pero esa sí que ya es otra historia.

JULIO GARNICA GONZÁLEZ-BÁRCENA

Bruno Zevi en la España de 1950: una
Storia dell'architettura
cargada de futuro

Bruno Zevi in 1950s Spain: a *Storia*
dell'architettura imbued
with the future.

- Folguera, Francesc. 1949. Después de más de veinte años en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 46-9,60.
- Fonseca, José. 1949. Tendencias actuales de la arquitectura. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 11 (junio).
- Fullaondo, Juan Daniel; Muñoz, Maite. 1992. *Zevi*. Madrid: Kain Editorial.
- Garnica, Julio. 2010. 1950. Souvenir: Gaudí. En *Actas del Congreso Viajes en la transición de la arquitectura española hacia la modernidad*, 397-406. Pamplona: T6, 2010.
- Giedion Sigfried. 1941. *Space, time and architecture. The growth of a new tradition*. Cambridge: Harvard University Press.
- Granell, Enriqué. 2002. *Gaudí vist per J.E. Cirlot*. Barcelona: Laie Edicions.
- Gutiérrez, Ramón. 2008. Revista estadounidense para el consumo latinoamericano. *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas* 92, XXX: 245-250.
- Lahuerta, Juan José. 2002. *Universo Gaudí*. Barcelona: Publicacions CCCB.
- Le Corbusier. 1952. Conferencia de Le Corbusier. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (tercer trimestre): 23-5.
- Mies van der Rohe, Ludwig. 1952. Habla un eminente arquitecto. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (primer trimestre): 27.
- Moneo, Rafael. 1965. Sobre Gaudí. *Arquitectura* 75: 9-14.
- _____. 1966. A la conquista de lo irracional. *Arquitectura* 87: 1-6.
- Moragas, Antoni de. 1962. Los diez años del grupo R. *Hogar y Arquitectura* 39: 17-27.
- _____. 1983. El Grup R. Vanguardia de ayer. *Annals*. Barcelona: ETSAB-UPC.
- Pevsner, Nikolaus. 1936. *Pionners of the modern movement from William Morris to Walter Gropius*. Londres: Faber&Faber.
- Pérez Escolano, Víctor. 2013. Arquitectura y política en España a través del Boletín de la Dirección General de Arquitectura, 1946-1957. *RA: revista de arquitectura* 15: 35-46.
- _____. 2014. La arquitectura española del segundo franquismo y el "Boletín de la Dirección General de Arquitectura", 1946-1957. *RA: revista de arquitectura* 16: 25-40.
- Pizza, Antonio. 1998. Italia y la necesidad de la teoría en la arquitectura catalana de la postguerra: E.N.Rogers, O.Bohigas. En *Actas del Congreso De Roma a Nueva York: itinerarios de la nueva arquitectura española 1950/1965*, 99-112. Pamplona: T6 Ediciones.
- Platz, Gustav Adolf. 1927. *Die Baukunst der neuesten*. Berlín: Propylaen Verlag.
- Puig-Boada, Isidro. 1929. *El Temple de la Sagrada Família*. Barcelona: Barcino.
- _____. 1949. El templo expiatorio de la Sagrada Familia en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 34-9, 57-9;
- Ràfols, José Francisco. 1928. *Gaudí*. Barcelona: Ed. Canosa.
- _____. 1949. Gaudí en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 40-5,59.
- RED. 1949. La arquitectura orgánica frente a sus críticos. *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* 12 (septiembre): 12-19.
- RED. 1950. Eugenio d'Ors, en el Ateneo Barcelonés. *La Vanguardia*, 27 de mayo.
- _____. 1950. Barcelona. Llegada del arquitecto italiano, don Bruno Zevi. *El Noticiero Universal*, 22 de mayo.
- _____. 1950. Bruno Zevi, en el Ateneo Barcelonés. *El Correo Catalán*, 24 de mayo.
- _____. 1950. Conferenze di Bruno Zevi a Barcellona. *Metron* 37: 4
- _____. 1950. Don Bruno Zevi, en el Ateneo Barcelonés. *Diario de Barcelona*, 26 de mayo.
- _____. 1950. *El Correo Catalán*, 24 de mayo.
- _____. 1950. El profesor Zevi, en el Ateneo barcelonés. *La Vanguardia Española*, 26 de mayo.
- _____. 1951. El arquitecto Alvar Alto en Madrid. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (segundo trimestre): 13-20.
- RED. 1952. Noticiero. *Cuadernos de Arquitectura* 20: 30.
- Rodríguez, Ángela. 2012. La revisión crítica de la arquitectura moderna en las revistas españolas. Los primeros artículos de Rafael Moneo y la conciencia de la superación de la ortodoxia moderna.

En *Actas del Congreso Revistas de arquitectura (1900-1975) crónicas, manifiestos, propaganda*, 765-774. Pamplona: T6 Ediciones.

Rovira, Josep Maria. 1987. *La arquitectura catalana de la modernidad*. Barcelona: UPC.

_____. 2006. El manifiesto de la Alhambra y su periferia: personajes, cultura y saberes colaterales. En *Manifiesto de la Alhambra: 50 años después. El monumento y la arquitectura contemporánea*, coord. Angel Isaac, 129-181. Granada: Patronato de la Alhambra y Generalife.

Sostres, Josep M. 1949. Sentimiento y simbolismo del espacio en Antonio Gaudí: 1852-1926. *Proyectos y Materiales. Revista Técnica de la Edificación* 5 (septiembre-octubre): 50-3,59-60.

_____. 1950. El funcionalismo y la nueva plástica. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* 15 (julio): 10-4.

Torres, Jorge; Rodríguez, Carme. 1994. *GRUP R*. Barcelona: Gustavo Gili.

Vázquez Molezún, Ramón. 1951. Frank Lloyd Wright. *Boletín de la Dirección General de Arquitectura* (cuarto trimestre): 14-6.

Wright, Frank Lloyd. 1939. *An organic architecture, the architecture of democracy. (The Sir George Watson lectures)*. Londres: Lund, Humphries & co.

Zevi, Bruno. 1945. *Verso una architettura organica*. Turín: Einaudi.

_____. 1947. *Erik Gunnar Asplund*. Milán: Il Balcone.

_____. 1947. *Frank Lloyd Wright*. Milán: Il Balcone.

_____. 1948. L'Architettura organica di fronte ai suoi critici. *Metron* 23/24: 39-51.

_____. 1948. *Saper vedere l'architettura: saggio sull'interpretazione spaziale dell'architettura*. Turín: Einaudi.

_____. 1950. *Storia dell'architettura moderna*. Turín: Einaudi.

_____. 1950. *Towards an organic architecture*. Londres: Faber&Faber.

_____. 1950. *Architettura e storiografia*. Milán: Libreria editrice Politecnica Tamburini.

_____. 1950. Bruno Zevi nos dice. *Cuadernos de Arquitectura* 13: 25-6.

_____. 1950. Un genio catalano – Antonio Gaudí. *Metron* 38: 27-53.

_____. 1952. *La historia como instrumento de síntesis de la enseñanza de la arquitectura*. Buenos Aires: Facultad de Arquitectura y Urbanismo.

_____. 1954. *Historia de la arquitectura moderna*. Buenos Aires: Emecé.

_____. 1969. *Una definición de arquitectura*. Madrid: Aguilar.

_____. 1970. *História da arquitectura moderna*. Lisboa: Arcadia.

_____. 1977. *Zevi su Zevi* Milán: Magma.

_____. 2001. *Tutto Zevi 1934-2000*. Roma: Mancosu.

_____. 2010. *La historia como instrumento de síntesis de la enseñanza de la arquitectura*. Barcelona: Fragmentos colección de historia y crítica.